



بۆتانی عەلی مەلا بیوان

فەھۆزەرتن و بەرھەفکەرن
د. فاھر حەسەن گولى

دیوانا

مهلا بۆتانى

مهلا عهلى مهلا يەحیا مهلا عهلى بۆتانى

١٩٩٠ - ١٩٠٩

ڤەوژارتەن و بەرھەڤەکەن

د. فاخر حەسەن گولى



سەنتەرى زاخو بۇ ۋەكۈلىيىن كوردى

دېوانا
مەلا بۆتانى

پەرتۇوك

د. فاخر حەممەن گولى
شەۋارتن و بەرەھەشكىرن

ئىتكىن / ٢٠٢٢
چاپ

ديار عبدالله
جەڭىرخوين جەممىل
وارھىل عبدالباقى
دېزاين
بىر��

978-9922-661-05-6
ISBN

D- / ٢٦٤٧ / ٢١
ژمارا سپاردنى



© مافن چاپى يىن پاراستىيە بۇ
سەنتەرى زاخو بۇ ۋەكۈلىيىن كوردى

zcks@uoz.edu.krd +964 750 471 0863
 Iraq- Kurdistan region, Zakho- Univesity of zakho

ديوانا

مهلا بـوتانى

پیشەکى

ئەف دیوانە ژ ئەوان جۆرە دیوانایە ئەوئىن چەندىن ھەلبەستىن وەلاتپارىزى - سىاسى و جقاكى بخودقە دىگرىت، سەرمپاى ئەوى چەندى ڪو (مەلا عەلى) وەك گەلەك زانايىن دىتىن كوردان شاھرمزايدەكا باش د بىاقىن شەريعەت، تەفسىر و... هتد ھېبۇو. لىن پىنگاۋەكا دىتەر ھافىت ئەو ژى ۋەھاندىن ھەلبەستان ب ھەر سى زمانىن كوردى، عەربى و فارسى. د ئەقىن پىشەكىيەدا ھەولۇن ھاتىيە دان زىدەبارى ژياننامەيا جقاكى، ئايىنى و سىاسىيا ھەلبەستىنانى، ئاماژە ب گۈنگۈتىن تىبىننەي ئەقىن دىوانى بەيىتەكرن.

ھەلبەستىنان ژلائىن جقاكىقىھە:

(مەلا عەلى مەلا يەحىا مەلا عەلى بۆتانى)، ل سالا (1909) ئى ل گۈندى (پونگىنە) ئەوا ڪو بابى ئەوى (مەلا يەحىايى) بۇ جارا ئىكىن وەك گۈند ئاڭاڭرى، سەر ب دەقەرا (بەردمەش) چاقين خوه ل ئەقىن جىهاننى ۋەكىن. ل دەستپىيەكا ھەلبەستا (خويىندى فەقىيان) دېيىتى:

باوكم "يەحىا يە" دايىكم "رەحيمە"
لە دىسى پونگىنە لە دايى بۇويمە

باوكم مەلا بۇو بىن موچە و بەرات

ژيانمان بەسەربرد بە "فترە و زەكتات"

ھەر د ئەوى سائىدا دەيكىا ئەوى مالئاڭايى ڪر و ب مەبەستا

سەخېرىيەرنى بابى ئەوى ئەو رادەستى مەتا ئەوى ل گۈندى ماجىدئاوا (سەر

ب ناچەدارىيا گویر - دەقەدردارىيا مەخموور) ڪر ھەتا مەزن بۇوى. مەلا عەلى

ژيانا ھەقىنەن ل گەل خانم (حەليمە عەلى حەسەن) كو خەلکا گۈندى

(بیرسیاپ) دهه‌را (شیروانا مهزن) بوو پیکهینا و خودایی مهزن پینچ کور ب نافی (عهدولغه‌نى [۲۰۱۹ مالئاقایي كرما، ئیپراھیم، عهدولفه‌تاخ، تەحسین و عامر [۱۹۸۲ د رویبارى دیجله‌یدا خەندقى] و كچەك ب نافی ئەدیبە [د ژین ئیك هەيشیيىدا وەغەر كرما ب ئەوان بەخسى. مەلا عەلى ل رېككەفتى (۱۹۹۰/۱۰/۱۷) بۇ ھەتاھەتايى ژئەقى جىهانى باركى.

بنياتا ماباتا ھەلبەستقانى:

بنياتا ماباتا (مەلا عەلى) ژ گوندى (شاخ)ە ل چىاين جوودى ئەوا دكەفيته دههرا بۇتان ل باکورى كوردستانى، پاشان ژ گوندى ناقبرى بەرهەف بازىرى (جزيرى) پايتەختا ميرگەها بۇتان چوون و ئاكنجىبۇون، لى پشتى كەفتىا ميرگەھەن و بىن ئەنjamيا ھەمۇل و بزاھىن كورىن (بەدرخان بەگى) ل سالا (۱۸۷۸)ئى، لەشكەرى عوسمانى ھىرشىن توند بىرە ل سەر دههرا (جزيرى) ب ئەقى چەندى ژ نەجارى خەلکى مال و ملکىن خوه ھىلان و ھەر ئىك بۇ دەھەركىن چوون، باپيرى (مەلا عەلى) ل گەل براين خوه ميرزا)ى ب رېكا كەلهكان دەربازى روپىبارى دیجلەي بۇون و خوه گەھاندەنە مويسىل و ل دەھەرەن جوداجودا يېن كوردستانى مينا گوندى هوستان، بارزان و... چەندىن دەھەرەن دىتر بنهجە و ژيان.

قوناغىيەن فەقىيياتى و مەلاتىيا ھەلبەستقانى:

مەلا عەلى خواندنا خوه يا دەستپېكىن ل دەف بابى خوه خواند، پاشان ژبۇ بەھەستقەھينانا زانىن و زانستى بەرهەف مويسىل و شەقلەوە و وەلاتى ئيرانى و گەلهك جەھىن دىتر چوو و مفا ژ مەزىنە زاناييان وەرگرت.

پشتى ناقبرى شىاي ل چەندىن دەھەران ل نك مەزىنە زاناييان زانستى بەھەستخوھە بىنیت و بېبىتە (مەلايىن دوازدە علم)، دوو جاران ئىجازا مەلاتىيەن

وهرگرت، جارا ئىيىكى ل دەف زانايىن مەزن (ئەبوبەكر ناقدار ب مەلا ئەفندى كچك مەلا) ئەۋى ل سالا (1942) ئ مائىاقايى كرى. جارا دووپىن ل نك زانايىن مەزنى مويسل (موحەممەد كورى حاج عوسمان ئەفندى پضوانى) وەرگرتبوو. پشتى ئەقىن مەلا عەلى ڦى ئىجازا مەلاتىين ب چەندىن زانايىان بەخشىبىوو.

ھەلبەستقان د سالىن چلاندا ژ سەددەيا چەرخى بىستى ب ڪارى پېشىنەتىزى و گۆتارخوينيا گوندى (گرددپان) راپدبوو، لى ل سالا (1954) ئ دەست ژ پېشەيا ناقبىرى بەردا بەرەف بازىپرى مويسلە چوو و ل وىرى ئاكىنجىبىوو. پشتى بنەجەبۈونا ئەوى ل بازىپرى ناقبىرى دەست ب پېشەيا پەپۇڭ فرۇشىن (بەزارى) كر و هەتا مائىاقايىن ل سالا (1990) ئ يىن بەردەوام بۇو. كورى ئەوى (پ. د. عەبدۇلھەتەج) ل سەر دەست ژ بەرداانا ئەوى ژ پېشەيا مەلاتىين كو نە ڪارەكى ب زەھمەت بۇو پرسى، د بەرسەدا گۆت: "د راستىدا ڪارى مەلاتىين نە پېشەيە، دەمن ئەز مەلايىن گوندى من ھەست ب ئەوى چەندى دكىر كو ئەز ژىو گوندىان بارگرانى بۇوم، كو تەقايىا ئەوان ڪار دكىرن و ب نافى زەكتەن و فترەيا مينا ئەقان ھارىكاريا من دكىرن. ھەر ژىهر ئەقىن چەندى من دەست ژ ڪارى مەلاتىين بەردا و ئىيدى نەشىام ل سەر سەدەقەيان بىزىم، ئەو زانايىن ئايىننى كو ب كرى يان ب مۇوجەي ڪار دكەت، نەچار دبىت د رەفتار و ڪار و ڪريارىن خوددا ملکەچىن ئەوان بنەمايان بىت كو ل گەل ئايىن ئىسلامنى نە گونجىت. درىزه پىدا و گۆت: هەتا ئەوى سەرەدمىن كو ب پېشەيا زانايىن ئايىنى مژوپىل بۇو، ھەزىكەرى ڪارىن بىستانكاري و ڪارى چاندى بۇو. ھەر ژىهر ئەقىن چەندى من مالباتا خوه ژىو مويسل قەگۆھاست و ب زەند و دەستىن خوه مەزاختىن خوه دەرىيىن و ژيارا خوه بىكم". د مالكە ھەلبەستەكىيدا دېيىت:

یابنی قومی جمیعا اسمعوا صوت یراعی
ان اشـهـی مـالـدـی ان اعـیـش بـذـرـاعـی

ژلایهـکـن دـیـتـر (مـهـلا عـهـلـی) پـۆـزـنـاـمـهـیـیـن ئـهـوـی سـهـرـدـهـمـی بـپـیـکـا بـاـبـنـیـخـوـهـ خـوـهـ بـدـهـسـتـخـوـهـقـهـ دـهـیـنـانـ وـ دـخـوـانـدـنـ.ـ کـوـ بـاـبـنـ ئـهـوـی بـپـیـتاـ (مـهـعـرـوـوفـ ئـاغـاـ پـیـرـداـوـودـ درـمـیـ) ئـهـنـدـامـیـ جـهـاتـاـ نـوـيـنـهـرـیـ عـیـرـاقـیـ يـیـنـ ئـهـوـی سـهـرـدـهـمـی بـ دـهـسـتـ دـیـخـسـتـنـ.ـ ژـئـهـوـانـ چـاـپـهـمـهـنـیـانـ:ـ (حـبـزـبـوـزـ وـ الـبـلـادـ)ـ کـوـ نـاـقـبـرـیـ بـ شـیـوـهـیـنـ نـهـپـهـنـیـ دـوـیـرـ ژـ چـاـفـیـنـ دـوـسـتـ وـ هـفـاـلـ وـ زـهـلـامـیـنـ ئـایـیـنـیـ لـ مـالـ دـخـوـانـدـنـ دـاـکـوـ بـ ئـهـقـنـ چـهـنـدـیـ نـهـبـیـتـهـ پـیـتـرـانـکـ وـ رـهـخـنـهـ گـرـتـنـیـ هـهـیـهـ.ـ کـوـ کـارـیـنـ خـوـینـدـکـارـانـ بـ تـنـیـ خـوـانـدـنـاـ پـهـرـتـوـوـکـیـنـ دـهـسـتـیـشـانـکـرـیـنـهـ کـوـ پـیـکـهـاتـیـنـهـ ژـ (نـهـحـوـ وـ سـهـرـفـ وـ مـهـنـتـقـ وـ بـهـلـاـغـهـ وـ زـانـسـتـیـ کـهـلـامـ)ـ.ـ بـکـورـتـیـ کـهـسـهـکـ بـوـوـ دـهـمـارـگـیرـیـاـ ئـایـیـنـیـ نـهـبـوـ وـ دـ ئـهـوـیـ بـاـوـهـرـیـ دـاـبـوـوـ کـوـ هـمـمـیـ جـوـرـهـ پـهـرـتـوـوـکـانـ بـخـوـینـ.

هـلـبـهـسـتـقـانـ وـ قـهـهـاـنـدـنـاـ هـلـبـهـسـتـانـ:

یـاـ دـیـارـ لـ دـوـیـفـ ئـهـوـانـ بـهـلـگـهـنـاـمـهـیـیـنـ لـ بـهـرـدـهـسـتـ هـلـبـهـسـتـقـانـیـ دـ دـاوـیـیـاـ سـالـیـنـ چـلـانـ ژـ سـهـدـهـیـاـ بـوـوـرـیـدـاـ دـهـسـتـ بـ فـهـهـاـنـدـنـاـ هـلـبـهـسـتـانـ کـرـیـوـ،ـ لـنـ ژـبـهـرـ هـمـسـتـ وـ هـلـوـیـسـتـنـ (مـهـلا عـهـلـیـ)ـ يـیـنـ نـهـقـهـوـیـ وـ وـهـلـاتـپـارـیـزـیـیـ وـ پـهـیـوـدـنـیـیـنـ ئـهـوـیـ یـیـنـ بـهـرـدـوـامـ لـ گـهـلـ شـوـرـهـشاـ ئـهـیـلـوـولـیـ (۱۹۶۱-۱۹۷۵)ـیـ هـمـرـ ئـهـفـ چـهـنـدـ بوـ هـوـکـارـیـ کـوـ ژـیـوـ جـارـاـ ئـیـکـنـ لـ سـاـلـاـ (۱۹۶۳)ـیـ پـشـتـیـ کـوـدـهـتـایـاـ ۸ـ شـوـبـاتـیـ هـیـزاـ نـاـفـدـارـ یـاـ ئـهـوـیـ سـهـرـدـهـمـیـ کـوـ دـگـوـتنـیـ (حـرـسـ قـومـیـ)ـ وـ جـارـاـ دـوـوـیـیـ لـ سـاـلـاـ (۱۹۶۵)ـیـ پـوـلـیـسـانـ سـهـرـ مـالـاـ نـاـقـبـرـیدـاـ گـرـتـنـ وـ پـشـکـنـیـنـکـرـنـ وـ هـمـرـ بـهـلـگـهـ وـ کـاـغـهـزـیـنـ بـ دـهـسـتـ ئـهـوـانـ کـهـقـتـیـنـ لـ گـهـلـ خـوـهـ بـرـنـ.ـ لـهـوـرـاـ پـرـانـیـاـ هـلـبـهـسـیـنـ نـاـقـهـاتـیـ یـیـنـ دـهـسـتـیـپـیـکـنـ ہـتـاـ سـاـلـاـ (۱۹۶۵)ـیـ ژـنـاـقـچـوـونـ،ـ پـشـتـیـ ئـهـقـنـ مـیـزـوـوـیـنـ هـلـبـهـسـتـقـانـیـ هـوـلـاـ بـیـرـهـیـنـاـنـاـ هـلـبـهـسـتـیـنـ بـوـوـرـیـ کـرـنـ پـهـنـگـهـ هـنـدـهـکـ ژـ ئـهـوـانـ

ب کیمکاسی زقراپاندبن، لەورا ب تڼى هەلبەستىن سالىن حەفتىيان وىقە ل بەردهەستن. هەردىسان ل ۋىرى فەرە ئامازە ب خالەكى گەرنگ بەھىتەكىن كو مەلا يەحىا) بابى (مەلا عەلى) كەسەكىن هەلبەستقان بۇو و ب ھەر سى زمانىن كوردى، عەربى و فارسى هەلبەست قەھاندىنە، واتە سەرەتايى كو مەلا عەلى د بىاھى ھەلبەست نېمىيەنيدا كەسەكىن خودان شىانبوو لىن نەفيا كارتىيەكىن بابى بەھىتە ۋىيركىن كو بۇ ئەھى وەك رېنىشاندەرەك بۇو ژلایەكى دىترەقە ھەلبەستقان گەلەك داخبارى ھەلبەستىن (مەلا ئەحمدەدى جزىرى، ئەحمدەدى خانى، حاجى قادرى كۆپى و ھەر دوو ھەلبەسقانىن فارس سەعدىي شىرازى و عومەرى خەيام) بۇو كو ب خواندىن ھەلبەستىن ئەوان ھەست ب وەستىيانى نەدەك.

ھەلبەستقان ژلایەن وەلاتپارىزىقە:

مەلا عەلى كەسەكىن وەلاتپارىز و نەتمەھىي بۇو، ل دەمن شىخىن بارزان د ناقبەرا سالىن (1936-1934) ئى بۇ مويىل ھاتىنە دویركىن، مەلا يەحىا 1880 - 1959) ئى ل گەل ڪۈرۈ خوه مەلا عەلى كو ئەھى سەرەتە خويندكارى خواندىن ئايىنى بۇو بەردموا مەلا شىخ ئەحمدە بارزانى و برايىن ئەھى دكىن، مەلا عەلى بەردموا مەلا شىخ نووچە و پىشەچۈونىن كېشەيا كوردان دچوو، چەندىن جاران ل مويىل و شەقلەوە مەلا مىستەفا بارزانى (1903 - 1979) دىتبۇو. كەسوکارىن خوه ژ خەبات و تىيكوشانى بارزانى و ھەقالىن ئەھى و ھەستى ئەوان يىن نەتمەھىي ئاكەھدار دكىن. ل سالا (1965) ئى ژىمەر پەيضا ئەھى بەرامبەر ھەزماھەكى كورد و عەربەبان ئەوا تىيدا گۆتى كو پىدەقىيە كورد بىنە خودان دھولەت ھاتە زىندانىكىن لىن ب بېشانىا (آل الرضوا) ھاتە ئازادكىن. ھەر كەسى ب ھويى ھەلبەستىن

ئەوی بخوینیت دى بۆ ئەمەن دەپەن و ئاشکرا بىت. هەزى گۆتنیيە کو ھەستى ئەوی يىن نەتمەن بۆ دىرۆکا باب و باپىرىن ئەوی د زقپىت کو ھەر ژ سەردەمى مېرىگەها بوتان ھەتا دەگەھىتە مەلا عەلى بەردىوام خودان ھەلويىت بۇون و كىيماسى د پرسىين وەلاتپارىزى و نەتمەدەن دەكىرن. ژلايەكى دىترفە مەلا عەلى نە دەگەل ئەمەن چەندى بۇو کو ئايىن و سىاست تىكەھلى ھەف بىكەن و پىددەيە ژ ئىكدوو بەينە جوداكرن، چونكە ب ئەقىن ڪارى زيانى دەگەھىنە ئايىنى و پىر نىزىكى بازىگانىي يە. ھەروەسا د ئەمەن باوهرىي دابۇو كو بەلاقبۇونا ھزوپىرىن پارتىن ئىسلاما سىياسى ل ڪوردىستانى دى زيانى گەھىنە پرسا ڪورد و ئاستەنگىن ئىختىتە پىشىقچۇونى ئەمەن. هەزى گۆتنىيە کو ژىھەر وەلاتپارىزىيا ھەلبەستقانى بەردىوام دەتىيا دەرمەگان دەكىر و پشتەقان جووتىار و كەسانىن زەممەتكىش بۇو.

گرنگىتىرىن تىبىينىيەن ئەقىن دىوانى:

ئەق دىوانە مينا گشت دىوانىن دىتىرىن ھەلبەستقانان خودى چەندىن تىبىينىيە، لىن ھەولۇ ھاتىيەدان ئاماژە ب گرنگىتىرىنى ئەوان بەيىتەكىرن و ب ئەقىن شىۋىھىيەن ل خوارىنە:

- ئەق دىوانە ژ (۳۱) ھەلبەستىن سىياسى، وەلاتپارىزى، جقاكى کو ب ھەرسى زمانىن ڪوردى، عەرەبى و فارسى پىكەتايىھە. لىن پرانىا ئەوان ب زمانى ڪوردى - زاراقنى سۇرانىنە.

- ب گۈرهى ئەقان ھەلبەستىن ل بەردىست، ھەلبەستا (گىردىپان) وەڭ ئىكەمەن ھەلبەستا (مەلا عەلى) کو ل رېككەقلى (۱۹۷۴/۴/۲۰) ئى ل بازىرىئ (مويسىل) قەھاندى دەيىتە ھەزماრتن، ل دەستپىكى ھەلبەستى دېيىزىت:

گەردىپانە دىئى ئىمە خۆشە و دەرمەانى دىلە

- زدويیه کانی به‌رز و نزمن به‌شیکیان زورگ و مله
 چهند سال لەمە و پیش رووبار و باع و باغاتی هەبتوو
 ئىمروز گشت دانیشتوانی لىن دەكەن ھيشكە مەلە
- ل دويىش ئەقى دیوانى پتيريا ھەلبەستان چ گوردى و ج عەرەبى ل سالا
 (۱۹۷۶) ئى ل بازىرى (مويسىل) ھاتينه قەھاندن، كو پىكەتىنە ژ: "پېر ژانه
 ژيانم"، "شەويىڭ لە شەوان"، "قم يا علی"، "طلب العلم"، "ايها الانسان"، "ادرىك
 الناس" و "بمناسبة عيد الأضحى المبارك".
- مەلا عەلى ب تىنچ جارەكى ناقى خوه وەك (عەلى) د ھەلبەستا (ژيانم)
 ھىتايمەن و ل دوايىيا ئەھۋى دېيتىت:
- بە من نالى (عەلى) كەھى خواى دەناسى
- بەرامبەر خوا بە پىرى بەندە سىستە
- ب ھىچ رەنگەكى مە دەستكاريا رېنىشىسا ھۆزانشانى نەكرىيە، ب تىنچ د
 ئەوان پەيقاتدا كو ب شاشيا رېنىشىسى دەينە ھەزمارتىن و ڪارتىكىرنى ل
 پىتم و واتايىا ھۆزانى و چارچووقۇن گشتىئى ئەھۋى ناكەت، پاستقەكىن
 ھاتينه ئەنجامدان، بۇ نموونە: (چو-چوو)، (بو-بوو)، (بۇ-بۇ) و... هتد.
- ھەلبەستقان ب نقىسینا رۆز و ھەيف و سال و جەن قەھاندىنا ھەلبەستىن،
 تايىبەتمەندىيەكى دىتر دايە دیوانى. كو ھەلبەست ژى ل دويىش مىزۈوپىين
 دىارييکرى ھاتينه رېكخىستن.
- ھندەك ھەلبەستىن ئەقى دیوانى بىن مىزۇو و جەن قەھاندىنەن و مە ھەولدىيە
 جەن ئەوان ل دويماھيا ھەر پشکەكى دیوانى بىكەين، داكو تىكەلى
 ھەلبەستىن دىتر نەبن و ل پەراوېزا ھەر ئىك ژئەوان، ھەقۇك (مىزۇوپىا
 قەھاندىنا ئەقى ھەلبەستى نەھاتىيە نقىسین) بىكارھىنایە.
- ھەر پەيچەكى نە رۆھن يان پەيچىن پىددۇي ب پىناسەكىرنى د دیوانىدا، ب
 شىيودىيەكى رېككۈپۈك ل پەراوېزان ھاتينه نقىسین.

- ل دهف (مهلا عهلى) خواندن دهرمانى هەمى تشتەكىيە، پىدىقىيە گۈنگى ب خواندن بېتەدان، چونكە نە خويىندەوارى وەك ئىشاسەرتانىيە، ل دەستپىكەا ھەلبەستا "خويىندن" ب ئەقى شىوهىيە دېيىت:

خويىندن بۇ مەرۆف گەلۈك دەرمانە
نە خويىندەوارى وەك سەرەطانە
ل داوىيا ھەلبەستا "كوردستان" دېيىت:

بچووك بىنېرپۇن بۇ قوتابخانە
خويىندن بۇ ئىمە دار و دەرمانە

- كوردستان ب نىرىنا ھەلبەستقانى واتايىا جوانى، ئاخ، وەلات و... هىتد، د ھەلبەستا بناقىن "شەۋىئك لە شەوان" ديار دكەت كو ژىهر ئەوان ھزروبيرىن ئەملى ل سەر نەخوهشىيەن كوردستانى دكىن ھەتا سېپىدى خەو ب چاقىين ئەملى نەكەقتىن. ل دەستپىكەا ھەلبەستى وەها دېيىت:

شەۋىئك لە شەوان تاكو بەر بەيان
چاوم نەچووه خەو لە داخى كوردان

لە دياربەكىرەوە تا كىيى حەمرين
كەركۈوكى خۆمان تاكو خانەقىين
د ھەلبەستا ب ناقى (كوردستان) باسى دابەشكىرنا كوردستان ل سەر چار
وەلاتان دكەت و دېيىت:

كوردستانمان خاكى رەنگىزىنە
پارچە بە ھەشتى سەر بىرۇسى زەمینە

زۆر بەداخەوە دابەش كەراوى
بۇ چوار دەولەتان پىش كەش كەراوى

- دناف ھەلبەستىيەن ب زمانى عەربىيەن يىئن ئەقى دىوانى گەلەك جۆران ب خوهقە دەگرن، لىن ھەلبەستا ب ناقى "كورد الموصى" باسى ئەمە نەخوهشىيەن

کوردان ل مویسل برین دکمت، کو بازیری مویسل بۆ کوردان وەك
گرتیخانه‌یا هەتاھەتایی ل قەلەم ددەت د چەند مالکین ویدا دبیزیت:

سـجـنـ مـؤـبـدـ وـمـنـشـأـ كـلـ الـدـاءـ

لـبـنـيـ الشـمـالـ مـدـيـنـةـ الـحـدـبـاءـ

لـاـ يـرـحـمـونـ غـرـبـيـمـ فـقـلـ وـبـهـمـ

قـاسـيـةـ كـالـصـخـرـةـ الصـمـاءـ

- هەلبەستقانی سىن هەلبەستقان خوه ب زمانى فارسى فەھاندىنە و بن
ناڤونىشان بۇون، مە ھەولۇدا نافەکىن گونجاي ژ هەلبەستىن ھەلبىزىرىن. کو
پىكەتائىنە ژ: "تىنە لېب"، "فرخنە سرشت" و "گوش كن".

- ل داۋىئىن سوپاسىيا خودايى مەزن بۆ ئەمە ھېز و شىياتىن دايىنە مە، ھەروەسا
سوپاسىيەكا تايىبەت بۆ کورى هەلبەستقانى بەریز (پ. د. عەبدۇلھەتەج
بوتانى) کو پىشتى ئەم بۇونىنە جەن باودىريا ئەمۇي، تەقايىا پىزانىيىن ژياننامە‌يَا
ھەلبەستقان ئەقىن دىوانى ژ يادداشت و ھەر سى پەرتووکىن ئەمۇي يىين ب
نافىن (صفحات من الذكرة الموصلىة، مجموعة مقالات و مقابلات ومواضيع
عن تاريخ الموصل)، (وثائق عن الحركة القومية الكوردية، ملاحظات
تاريخية ودراسات أولية)، (منطقة بادىنان ۱۹۲۵- ۱۹۷۰ دراسة في الواقع
السياسية ج ۱-۲) هاتىنە وەرگىتن، سەرەتاي ئەمۇي چەندى ھەر ژ دەستپىكى
كارى ھەتا دويماهىن بەردەوام دىگەل مەدابۇو و ڪىيماسى د رىنەمايى و
پىشەقانىيەرنىدا نەكىر. ھېقىدارم ئەف ڪارە بىبىتە جەن مفا وەرگىتنا
تەقايىا ھەلبەست دۆستان.

د. فاخىر حەسەن گۈلى

دھۆك ۲۰۲۱

پشکا ئیکن

هەلبەستىن ب زمانى كوردى

گردهپان^(۱)

گردهپانه^(۲) دیئن ئيمە خۆشە و دەرمانى دلە
زەويىھەكانى بەرز و نازمن بەشىكىيان زۆرگ و ملە
چەند سال لەمە و پىش پووبار و باغ و باقاتى هەبۇو
ئيمروق گشت دانىش توانى لى دەكەن هيش كە مەلە
دەنگى بەھرام و جبۇق كۆر و چركەھى فرىنى پۆر دەھات
جىيگرى ئيمروق ئەوان ھوب ھۆپى گوندە بۇق و فرىنى قەلە
لانى شىئران بۇو پۇزانىك شاخ و داخى گردهپان
داخەكەم جىيگرە كانىيان ئيمروق پىسى و چەقەلە
زور لەوان جوتىارن و پېشەيان ھەركىشەت و كالە
هاوينان لاف لى دەدەن و بەشىكىيان جەوال لە ملە
خۆ دەزانى پىژەكى زور لە خەلە و خەرمان بەفيپۇ دەھىت
بۇ ئاغا و بۇ مىر و مەلا و شىيخەكەھى چاو بەكالە!
دینى ئىسلام ھەشت جۇر ھەزارى دەستىشان كرد بۇ زەكتات
نۇ يەمینى بەيدا بۇوه ئەوش شىيخى سەر زلە!
كۈردى ئاوارە لە ژىر بارى گەران پشتى شەكاوه
پىيم بلى زەرگ و دەفى دەرويشەكان سودى چىيە بۇ ئەم گەلە؟
ھەركەسەن خەبات نەكتان نىشتمانى سەركەۋىن
مردنى باشتەرە لە ژىنى مەندە مۇر و چەبەلە

^(۱) ئەف ھەلبەستە ل پىتكەھقى (مويسىل) ھاتىيە ۋەھانىن.

^(۲) گوندى (گردهپان) سەر ب دەقەرا (بەردىمەش) ۋەھىيە.

ئازادى^(٣)

زستانى سەخت رۆيى ئيمروق كاتى بەاره
دیلى گەلیا، ناخوشە لە ئەم كۆنە ھەواره
ئازادى گەر بۇ تو نەبىن ژانە ژيانىت
لە شويىنى گەر سەرىھەست نەبى وەك كونى مارا
ھەرددەم لە بەر ئەم دىليھە تۇ ماندوو زەبونى
ناخوشە ژيانىت ج لە دى بى ج لە شارا
شويىنىكى سەر بەستى تىا بىتن بە ھەشتە
ئاس وەد دەزى ژينىت وەك خەس رو^(٤) دارا
ئەو زدرگ و دەف و تەكىيەكەمى شىخى رەپىن پان
كەمى سودى ھەبۇو جارەكىن بۇ ئەم كورده ھەزارا!
زانىارى دەرمانى بېنى گەلى كەرددە
سوودىيى ج بۇو بۇ گەلى كەردد شىخى بىارە^(٥)

^(٣) ئەف ھەلبەستە ل رېتكەكتى (١٢/١ ١٩٧٥) ئ، ل بازىرى (مويسىل) هاتىيە قەهاندىن.

^(٤) خەسرۇ يان خسرو (فارسييە) و رامانا (شاھ يان پادشاھ) دەدت.

^(٥) بىارە سەر ب حەلەبچەقەيە، جەن شىخىن سووفىيەن پىبازا نەقشەبەندىيانە.

خویندن^(٦)

خویندن بۆ مرۆڤ گەلیک دەرمانە
نە خویندەواری وەك سەرەطانە

ھەر خویندەواره ئەبىتە دكتور
ھەر خویندەوار ئەبىن بە پروفېسور

ھەر خویندەواریوو ھاکوت دپر
نەوتى دۆزىيە لە باباگرگەر

لە خاکى ڪوردان ئەم زىرە رەشە^(٧)
ھاتو تەدەرمهو ڪوردىش بى بەشە

وا ھاوار دەکا منالى ڪوردان
لە ناو ئاوىمە و خنکام لە تىنان

مصطەفا خوشناو و عىزت ئامىدى
لە دونيا دەرچوون بە نائومىدى

موحەممەد مەحمود و خەيرپوللا گشتىان
ناويان زندۇ بى لە مىزۈمىي ڪوردان^(٨)

^(٦) ئەف ھەلبەستە ل رېككەفتى (١٩٧٥/١٢/٢٨)، ل بازىرى (مويسىل) ھاتىيە ۋەھاندىن.

^(٧) (زىرە رەش) واتە (ڪاز، پەتپۇل و نەفت).

^(٨) پشتى ڪۆمارا مەباباد (كوردستان) ھاتى ھلوەشاندىن ھندەك ژ كوردىن عىراقى ئەمۇين كو پشکدار د ڪۆمارىدا ژ وان ڙى هەر چار ئەفسەرەين ڪورد ب ناقىن: (عزمت عەبدولعەزىز، مسەتفا خوشناو، خەيرپوللا عەبدولكەريم و موحەممەد مەحمود قودسى)، ل دويىف وى

جيگري ئهوان بوو ڪچي ڪورستان لەيلى قاسمى^(٩) شەھيدى نىشتمان

لىپوورىنا حڪومەتا ئەوي سەردىمى يا عيراق دەركرى بەرهف عيراقىقە زقرين، لىن دەولەتا عيراقىن پىئىگىرى ب وى لىپوورىنى نەكىر و هەر چار ئەفسەر ل (١٩) حوزمیرانا (١٩٤٧) ئى سىئارەدان.

لەيلا قاسم (١٩٥٢) ئى ڙ دايڪبۇویه و ل سالا (١٩٧٤) ئى ڙلاين رېزىما بەعسيقە هاتە (١٩٤٧) سىئارەدان..

پرژانه ژیانم^(۱۰)

شەو دىتە و وەكە و بولبۇل بىزار دەخە وىنە
 بىمارە دلىم خەۋىن دەتكىيەتن لە بىرىنە
 كاتى نەبۈوم ئاسىودە لە بەرگىرىھە و نالىنە
 پرژانە ژیانم لە بەرئەم شىيونە و شىنەم
 چەند رۇزى لە ئەم زەھىرە دەكەم سەير و تەماشا
 ئەنجام ئەمەيە بەردى دەپېتەن بە سەرىنەم
 بۆجە هاتوومە ئەم زەھىرە و بۆ كۈنى دەچەم دواجار
 كارم چىيە ئىيە تاكە وەكەن دىتەمەشە وىنەم
 گەرىيەكەن بلە پىسە ئەم كۈنە ھەوارە
 پىيم گالتەيە ئەم گوتىنە و سەر دەھەزىنەم
 ئەو پارادو پاۋونى كە ھەم لە دونىدا
 گەرىيەكەن ھەزار داوا بىكا دەخورىتەم
 بن ھۇ دەيە ئەم كوشش^(۱۱) و كۆ كەرنى ئىيە
 ترسان لە خودا باشتىرە لە ھەركارى بىنە
 پىيم نائىن جە سەرەتى ژيان كاتى جوانى
 شەرمىنە^(۱۲) گونە بارم و چۈون چاوم ھەلىنەم

^(۱۰) تەھفە لىبەستە لى رېككەھفتى (۱۹۷۶/۱/۲) ئى، ل بازىتىرى (مويسىل) ھاتىيە قەھاندىن.

^(۱۱) كوشش (فارسييە) و پامانا (بىزاف و ھەمول) دەدەت.

^(۱۲) شەرمىنە - شەرمىنە (فارسييە) و پامانا (كەسەكىن بىكەفيتە د تايىن شەرمىدا) دەدەت.

شەویك لە شەوان^(١٣)

شەویك لە شەوان تاکو بەر بەيان
چاوم نەچووه خەو لە داخى گوردان

لە دياربەكرهەو تا گیوي حەمرین^(١٤)
کەركووكى خۆمان تاکو خانەقين

پايتهختى بابان^(١٥) شارى سوليمانى
نېڭ راوه گانى گردى سەيەوانى

ھەولىرى غەمگىن گۆيە و رەواندوز
رانىھە و پەددەر تاکو قەلادز

لە يادم دەرچەوو جزىرى بۆتان
كۇنترە ئاوا بى لە سەرپوی جىهان

گەلى عەلى بەگ زۆزك و بىخال
پىرەمەگرون و ناواچەيى چەمچەمال

ئاو و رووپارو باغ و مىوهجات^(١٦)
لە هەر شوينىكى لە سەروى و ولات

(١٣) ئەق ھەلبەستە ل پىكەفتى (٢٢/١١/١٩٧٦) ئى، ل بازىرى (مويسىل) ھاتىھ فەھاندىن.

(١٤) زنجىرە چىاين حەمرین، سىنۋىز باشۇورى گوردىستانى يە كە دېيىزنى (چىاين گوردان).

(١٥) ميرگەها بابان.

(١٦) فيقى.

خۆشى و سەيرانى ڪاتى بههاران
بو ڪور و ڪج و هۆگر و هەڤالان

ئىواره داهات دەچنە مەر دۆشىن
گۈرانى تازە ڪچانى شىرىن

كە بىرى دەچىت تور لە مل دەكا
كچى ئەورپا شەرمى لى دەكا

بە كراسى جوان و بە كەواى گۇلدار
چاروگىان جەرجىت^(١٧) سەريان بهەيىزاز

(١٧) جۆرهەكىن پەرۆكايىه.

خویندەنی فەقیان^(۱۸)

باوکم "يەحىا يە" دايىكەم رەحيمە
لە دىسى پونگىنە لە دايىك بۇويىمە

باوکم مەلا بۇو بىن موجە و بەرات
ژيانمان بەسەربرد بە "فترە و زەكتات"

يەك لە جىهاتى پارىزىگاي ھەولىر
ناوچەمى مەخەمۇرى شارۆچكەمى گووير

نَاوِي ئَمِ دِيِيَه ماجداوا بـوو
نـيـزـكـ لـهـ هـەـشـتـاـ جـوـتـيـارـ تـيـابـوـوـ

رـۆـزـهـكـ لـهـ رـۆـزـانـ باـاوـكـ شـيـرـينـمـ
سـيـپـارـىـ نـوـوـسـىـ تـاـ لـىـنـ بـخـوـينـمـ

كـاتـىـ پـايـيزـ بـوـوـ خـوـيـنـدـنـمـ ئـەـلـفـ وـ بـىـنـ
عـوسـمـانـيـهـ كـانـ چـونـ ئـنـگـلـيـزـ گـەـيـيـهـ جـىـنـ

شـەـشـ مـانـگـىـ خـايـانـدـ خـتـمـ كـرـدـ قـورـئـانـ
كـەـ ئـەـمـوـ دـەـرـمـانـهـ بـۆـ ھـەـمـوـ دـەـرـدـانـ

چـوارـ كـتـيـبـمـ خـوـيـنـدـ لـهـ دـوـاـيـ قـورـئـانـ
اسـمـاعـيلـ نـامـمـهـ دـوـوـمـ نـاـگـهـانـ

"بـىـاـ دـاـودـ" بـوـوـ هـىـ سـيـيـهـ مـيـنـيـانـ
كتـيـبـىـ چـوارـهـمـ نـاـوـىـ" بـاغـبـانـ

^(۱۸) ئەف ھەلبەستە ل پىكەھفتى (۱۹۷۷/۴/۲۵) ئى، ل بازىپى (مويسىل) ھاتىھ ۋەھاندىن.

هەر چوار فارسی بە دەست نوسراون
 بۆچى ئیستاکە ھیجیان نە ماون

 لەپاش ئەوانە کتىبى ئەممەدى
 پى دەلین ئیستە فەرهنگى كوردى

 "عەوامىاھەكەي" شىخى جۇرجانى
 لەگەل تەصرىفى شىخى زەنجانى

 "سەعدوللا" گچكە بـ "مغنى" و "إظهار"
 سەعدوللا لە صەرف ولە فقەيش "انوار"

 "سەعدوللا" ي گەورە و كتىبى جامى
 گەشتىيە مەرفوعات مەلا تەمامى

 لە دواي ئەوانە مەنطق و ئاداب
 بەيان و بەدیع و رسالەي حىساب

 "جمع الجوامع" و "تشريح الأفلاك"
 شەھوى تارىك بۆت دەكاتە رۇناك

 ئەو دى بۆ ئەو دى لەم شار بۆ ئەو شار
 خايەندى خويىندى بىست سال بە ژمار

 بە زكىكى تىر بەدوانى برسى
 ڪاتى ڪزو مات لە بەر بى دەرسى

 خواردنى ئىواران دويىنە و دوغەوا
 ساوار بەتۈلکە دەرمانى خەوا

 فەيدو تە زىب و شەرح و حاشىەكان
 ھەر وەك و زنجىر خستيانه پىمان

زهید لە عەمەر و ئەکەر لى بدا
قازانجىت جى يە بۆ راھى خودا

مېڭزۇو فېرىنەبۇوي يَا پىشەسازى
بە "قال و قىل" عەرەب دەنزازى

واى تىن گەياندى مەلاي قىتە بۆز
مېڭزۇو بخەويىنى پىن دەبى ئالۋىز

شاخ و کیویی نیشتمانم^(۱۹)

شەویکى توش و توند و ھەور و باران
سەرم سورمابوو دەمکەرد يادى ياران
ج خۆش ئەمۇ ژيانەئى چەوو لە لادى
لە كوردستانى بەھەدىنان و سۆران
گەلى كورد وەك و شىرى ژيان
ج بەروارى ج شەيروانى ج گەۋان
وەك و باز و شەھىن گەنجەكانىان
كوريان "غلمان" حورالعين" كچيان
دياريەكىر و جزيئەرە و موش و خەربىوت
سەنەندەج و مەھاباد و مەريوان
سولەيمانى و حەلەبچە و شارى كەركۈوك
دەۋەك و دەشتە زى و خاكى بارزان
گەلىن ماون بە من نائىتە ئەزمەر
بەھەشتى سەر زەمینە شاخ و کيۆمان
لە يَا هوى كوتە كىيۇي و قەبىقەبى كەو
چپىكى پاپۇر بارەپى بەخ و كاران
ج خۆشە دەنگى شەمىشلى شەوانان
ج خۆشە ورشە ورشە داروبىاران
ج خۆشە هازە هازى جۇ و دۈوبىار
لە كاتى پايىزدا دانەئى ئىواران

^(۱۹) ئەف ھەلبەستە ل پىكەھفتى (۲/۱۹۷۹) ئى، ل بازىپى (مويسىل) ھاتىيە قەھاندن.

(٢٠) ژیانم

لە دوای شیخی جزیری تاکو ئیستا
لە ناو بۆتان کەسی وەك من هەل نەستا
ژیانم تاڭلە زۆرمات و زبـونم
خودا کەی تیک دەچى ئەو دار ودھسته
ژیان و سـود بـەمنـدـالـیـم نـەـزاـنـى
لە گـەـنجـینـدا مـرـوـفـ سـەـرـ خـۆـشـ وـ مـەـسـتـهـ
بـەـ منـ نـالـنـ (عـەـلـىـ) كـەـيـ خـواـيـ دـەـنـاسـىـ
بـەـ رـامـبـەـرـ خـواـ بـەـ پـىـرىـ بـەـنـدـەـ سـىـتـەـ

(٢٠) ئەف ھەلبەسته ل ساڭ (١٩٩٠) ئ، ھاتىه ۋەھاندىن.

من و مهلای جزیری^(۲۱)

له ڪاتی خوئی جزیری وەک من ئاسای رەش و رووت بۇو
له سايەھى چاوى سلمى پايە بهەرز و خاوند دىوانە
ج ئىكسيرىيە دلدارى له دنیا جت به سەردىنى
ھەميشە بهندىيە عاشق كەچى مەعشوقە سولطانە
زەماوندى (حەسەن كىيف) بو مەلاي تىغىكى خوين رېڭىزبۇو
كەجوو نەيزانى گەردابو لهلاي وابۇو كە سەيرانە

ئەف ھەلبەستە ل سالا (۱۹۹۰)ئ، ھاتىھ قەھاندن.

هەر شەمی^(٢٢)

جى نىشن بابە گەورەم خۆشەویسەتم ھەر شەمی^(٢٣)
زۆر سەپاس بۇ خوا كە بابان كۆرنەبۈوم
وام دەزانى خەم دەخۆم خويىنى جەھەر خۆراكەمە
تۆۋەكە پېڭەتلى لەناو باغى كەمال خەم خۆرنەبۈوم
تىيەيشىتم قۆلە دەريا ترسى خنکانم ھەبۈو
بى ترس دەرىازى ئەو بەر بۈوم و ھىچ بەرىۋەر نەبۈوم
بااغە كۆنمان نەو بەھارە پې گول و گول چىچكى
ئاوهدا نەھەروەكە جاران و من سەر شۇرۇنەبۈوم

ئەف ھەلبەستە ل ساڭ (١٩٩٠) ئ، ھاتىيە ۋەھاندىن.^(٢٤)

گوندى (ھەر شەم) دىكەقىتە چىيائىن پېر مام (مەسىف سەلاحدىن). جەن ژدایىكىبوونا شىيخن رېيازا نەقشبەندى موسىتەفا ھەر شەمى يە. مەلا عەلى بۆتانى ل دويىش رېيازا نەقشبەندى دچوو و كەسەكىن نىزىكى شىيخ موسىتەفاين ھەر شەمى بۇو كو ئەف ھەلبەستە ژىو شىيخن خوه ۋەھاندىيە.

شەوی تاریک^(٢٤)

لە ھاوارم وەرن یاران بە جى ماوم لە ڪاروانى
حىاهى الدەل والموت لىدى الائنسان سىيانى
بە پىخواسى بە جى ماوم لەنداو بەردان و درېك و دال
فكيف الحال فى التيهى اذا راجعت وجданى
سرود و آه و گريانم فيغان و گەرمە فرمىسىڭم
فحزنى ليس مجهول لىدى القاصى او الدانى
شەوی تاریک و گرمەي ھەورو باران و سەرما
سۇي رب السمواتلىرى من اشىكىو اشجانى
سەر و رىشم وەكى لوکە بەشەو بەستىم لە بەركوکە
لەدا اس تىنكفوا منىي احبائى و خلانى
ژيانى خۆش و دلىاکى بەيەزدان باومپى گىردىن
فدىين الله و الاحلاق عنده الله صىنوانى

٢٤) ئەق ھەلبەستە ل سالا (١٩٩٠) ئى، هاتىئە قەھاندىن.

کوردستان^(۲۵)

کوردستانمان خاکی رهنگینە
پارچە به هەشتى سەر روویی زەمینە

زۆر بەداخەوە دابەش کەراوی
بۆ چوار دەولەتان پیشکەش کەراوی

کیوە کانیشت وەک کیوی "طورن"^(۲۶)
بۆیە بیگانە ھەر بۆی دەلورن

حەیف و مخابن داگیر کەراوە
لە چەنگى زۆر دار ھیج نەحەسادو

چاوم ھەلبىرى بۆ سولەيمانى
لە گورستانى گەردى سەھيوانى

هاتەموھ يادم زانانى کەرده کان
فائق بىن کەس^(۲۷) و مامۆستا گۆران^(۲۸)

حاجى قادر^(۲۹) و عەلی حەريرى^(۳۰)
ئەحمدى خانى^(۳۱) و مەلاي جزيري

^(۲۵) مېژروويا قەھاندىنا ئەقىن ھەلبەستىن نەھاتىيە نشىسىن.

^(۲۶) چىايىن ناقدار ب (تۆر).

^(۲۷) فاييق عەبدوللا بىكەس (1905-1948).

^(۲۸) عەبدوللا ناقدار ب گۇران (1962-1904).

^(۲۹) حاجى قادر ڪويى (1817-1897).

^(۳۰) عەلی حەريرى (1495-1425) از.

لەبىرت نەجىت مەلا كەمى گەورە^(٣٣)
گۇفتارەكانى وەك گۇلەي ھەورە

بانگى كورد دەكەن پشتان بېھستان
ھوشيار بىنەوە لە خەو ھەلسەن

"فيتنام" ئىستە كە بۇ خۆئى ئازادە
بۇ كوردى ھەزار دادم بىن دادا

چەند ھاوار دەكەن رۇشەنبىرەكان
بۇ كور و كىچ و جوان و پىرەكان

يەك و دوو بىگرن بە دلىكى پاك
بە چراي زانىاري پى بکەن رۇناك

بچـووك بـنـىـپـىـن بـۇـ قـوـتـابـخـانـەـ
خـوـىـنـىـدـن بـۇـ ئـىـمـەـ دـارـ وـ دـەـرـمـانـەـ

ئىستا منـدـائـىـ بـكـەـ دـەـسـتـ وـ بـرـدـ
لـهـ دـواـداـ نـەـلـىـنـ چـمـ لـهـ گـەـلـمـ كـرـدـ

^(٣١) ئەحمدەدى خانى (١٦٥٠-١٧٠٧).

^(٣٢) مەلا ئەحمدەدى جزيرىيەن ناقدار ب مەلايىچى جزيرى (١٥٧٠-١٦٤٠).

^(٣٣) مەلا موحەممەد جلیزادە (الگويى) د بنیاتدا خەلکى بۇتان بۇ.

باپیر و نه‌رمین^(۳۴)

باپیر ده‌لیست ئەمی ئافرهتەکە
ئەم پۆزە چوومە مالى شیخەکە

لایەك تەمرەكتەر لایەك تورمبىل
لایەك بىز و مەر لە لایەكىش چىل

دوو دەپ راسەمی نو و چوار قلابە
بۇ ئەم زۆر باشە بۇ من خرابە

شىخ ڙنیش دەركەوت بە زەردە خەنە
لە ملى خەناوکە و توق و بەر بەنە

چەن تۆ حەزىكەم لە زىر و زەمر
ھەر لە بنى پىمى تاكو تۆقى سەر

جووتى نەكردۇھ نەمە وەشانديي بىل
خرى ڪردووتەمەمەمۇ بە فر و فيل

نه‌رمين پى دەلىن تو خودا پياوهكە
ناوى خوا بىنە ئەم گۇتنە نەكە

خۇت گرفتار و گونەھكار نەكە
گەلەك دەترسىم نە مېردىت بكا

مېزۇويا ۋەھاندىن ئەقىن ھەلبەستىن نەھاتىيە نشيسيين.^(۳۴)

چوونی جوتیار بو مالی شیخ^(۲۵)

باپیر ئەم جاره روی گرده نەرمەن
روبکە ينەکى ؟ بو لای گەن بچىن

ووتى ئەم ئافرەت من وەختە بەرم
تەنھا شیخ ماوه دەستى پى بگەرم

پى گوت پیاواه کە ما تۆ مندالى ؟
دەچىتە لای شیخ بە دەست بەتالى

مام باپیر گوتى قورەکەم بەسەرم
گەنم و جۆ نەما نەختى بۆی بەرم

نەرمەنیش پى گوت دوو مامرى سەرە
لەگەل بىست ھىلکە بۆ شىخى بەرە

باپير ھەلسەتا لەگەل بەييانى
مرىشىك و ھىلکى دانا سەرشانى

جوتیار گەيشتە دى لەگەل رۇزھەلات
لە قىزى مامى شیخ بە خەبرەتات

كارەساتەكەم بۆ شیخ گىراوه
گوتى بە قورىان ھېچم نەماوه

تالانى گەردم ئەم ئاغاي بەد فەر
چى بۆ نەھېشتم نەھېشىك و نەتەر

^(۲۵) مىزۇويا ۋەھاندىن ئەقىن ھەلبەستىن نەھاتىيە نەقىسىن.

شیخ گوتوی (بایپر) ژیان هیج نیه
مالی دینامان قریژی دهستی يه

ئاغاکەی ئیوه زۆر خانە دانە
خودان دیوان وس فره وشیلانە

ئەمە عەرد و بانەی لە دەست ئاغایە
خودا پىئى داوه بەندە ناس خوايە

ھەر بۆ ئەمە باشە پارە و دەغل ودان
ئەتو بۆچیتە چاو شۆری مل پان

جوتیار له گەل ئاغاو مەلا و شیخ^(۳۶)

نەختى بۆت بىم باسى جوتىاران
گەر پىيار دەكەي جارىك لە جاران

چۆن بۇو ژيانىيان لەگەل دەربەگ
چ ئاغا بىتن يا ميربى يا بەگ

لە ڪاتى پايىز داي دەبەستا جووت
دۇو يختەي مل كول ئەندام پەق و رووت

جۇوتىيان پى دەكا بە شەرە مەترەق
پىخوارى مىۋۇز لەگەل نانى پەق

چەندىك خەرىكە بۆ ڪاشتوكالە
بە رۆز جووت دەكەت بەشەو لە ماڭە

كە بەار دەھات باران بېرانە
رۇوي لە ئاسماň ئەو بەستە زمانە

دەچتە لای مەلا تکايلى دەكە
بۆ نويىزى باران تەنگاوى دەكە

مەلا پى دەلى ئەي ڪاكى جوتىار
تۆ بە رۆز و بە سى رۆز ئەزمار

لە رۆزى سىيەم لە دى دەچتە دەر
دەپارىنىمۇھ قور دەكەن بە سەر

^(۳۶) مىزۇويا ۋەھاندىن ئەقىن ھەلبەستىن نەھاتىيە نشيسيين.

ههوريکى رهش دئ زور سهخت وتوندە
 باران دىتە خوار وەك دەركى كوندە

 كەجۇ زەرد دەبىن دەچتە دروونە
 پشتى دەئىشى مات و زەبۈونە

 كە نىرۇ دەھات بە دوو نانى جۇ
 پىخورى باشى دوو سى ملاكە دۇ

 گۈرانى دەلىن داسى دەكىشى
 لەم ماندو بۇونە گىانى دەئىشى

 سەرت نەيىش م دەيدورتىيەوه
 دەيباتە خەرمان ئەيکوتىتىيەوه

 لەدواى شەنەبا دەيكاتە روسمە
 لەم كارەساتە ئىنجا بترسە

 ئەوه ئاغا هات لەگەل دوو نوكەر
 يەڭى بەدەمانجە يەكىڭى بە خەنچەر

 پى دەلىن هەستە بىكە بە پىنج كۆم
 چوارى لە بۇ تۆ يەكىكى بۇ خۆم

 حۆقەكى مەددە هەزار و فەقىر
 حەس حەس و مەلاي ھىچ نەكەمى لەبىر

 بۇ شىيخى خۆشت هەندىڭ بىنېرە
 لەبىرم دەرچوو ئەو گەلىڭ خىرە

 جوتىيارى هەزار پوي ڪىردى
 شەنەكەمى دارى دانايىھە سەر شان

جوتیار و مهلا^(۳۷)

جوتیار ئەمیتە ژنی نەرمینە
دەچمە لای مەلا کۆلەگە دینە

بۇ پىغەمبەرى ئەم جىن نشىنە
ئەوان چرانە بۇ ئەم زەمینە

گورج ھەلسەتا کەوشى گىرده پى
بۇ مالى مەلا خۆش خۆش گەوتە رى

گەوتى مامۆستا لىيەمان بېرسە
تکام بۇ بىكە لە خودانە ترسە

ھەرچى چەنگم گەوت لەخەلە و خەرمان
پاكى لىستاندىن چى نەھىيەت بۆمان

كتىبى دانما مەلاي ئَاوايى
سەرى خۆى ھەۋانى زۆر بەوهەستايى

گۈي بىگەرە باپىر خوشەويىتى خودا
سەرۆز لە مالى ئاڭرەمەل نەكرا

سەحابەش وەك ئەم زۆر دەبۈن بىرى
وەك ئەوان بىكە گەر لە خودا دە ترسى

ئاغاي ئىيمە زۆر پىأوى باشە
پارە و دەخل و دان ھەر بۇ ئەم باشە

مېزۇويا ۋەھاندىن ئەقىن ھەلبەستىن نەھاتىيە نشيسيين.^(۳۷)

وامان زانی وه لە دوری دەوران
 مال هەردا بەشە بۆ برا گەوران

 خدای گەورە لە ئەم دونيائى
 بەردى بچوک و گەورە دانايى

 ئەوهى ئىس تا کە پالت پى داوه
 دوجەوال گەنەم و چۆى بوم ھيناوە

 ھەپو دانىش لە دیوانخانە
 نەکو دەتھاتە ناو بەندىخانە

 بەدلەکى ناخوش بۆ مال گەپراوه
 نەختىكى دانىشت ماندوى حەساوه

پشکا دوویچ

هەلبەستىن ب زمانى عەرمەبى

يا امة الکرد^(٣٨)

يا امة الکرد قد خان بـك القدر
دمعي عليك من الاحزان منهمـر
فالعابثون بشـعب الکـرد هـم بشـر
ليـسـوا بـاـنـسـانـانـ بل انهـمـ بـقـرـرـ
اـذـا ذـكـرـتـ حـقـوقـ الـکـردـ عـنـدـهـمـ
هـزـوا الرـؤـوسـ وـمـنـ اـقـوـالـكـ سـخـرـواـ
فـأـرـضـهـمـ جـنـةـ وـالـمـاءـ كـالـعـسـلـ
جـبـالـهـمـ ذـهـبـ اـحـجـارـهـمـ درـرـ
وـفـيـ الرـبـيـعـ اـذـا زـرـتـ مـوـطنـهـمـ
فـيـهـ الجـمـالـ وـفـيـهـ المـاءـ وـالـخـضـرـ
ذـكـاؤـهـمـ خـارـقـ وـهـمـ عـبـاقـرـةـ
مـوـاطـنـ الـکـردـ بـالـعـلـمـ تـشـتـهـرـ
فـذـوـ تـرـاثـ وـذـوـ عـامـمـ وـذـوـ اـدـبـ
بـالـعـلـمـ وـالـنـورـ کـرـدـسـتـانـ تـزـدـهـرـ
اعـددـ مـآـثـرـهـمـ سـجـلـ مـحـاسـنـهـمـ
انـ المـکـارـمـ فـيـهـمـ لـيـسـ تـنـحـصـرـ
لـوـ أـوـقـدـواـ النـارـ لـيـلاـ فـيـ مـصـائـفـهـمـ
مـنـ سـحـرـ مـنـظـرـهـ قـدـ يـختـفـيـ القـمـرـ

^(٣٨) تـهـفـ هـهـلـبـهـسـتـهـ لـ پـیـکـکـهـفـتـیـ (١٩٧٥/١١/٣)ـیـ، لـ باـڑـیـپـ (موـیـسـلـ)ـ هـاتـیـهـ قـهـهـانـدـنـ.

زر في الاصيل جبال الکرد ترى
ماء الحياة من الوديان ينحدر
ان صح ما قيل في خضر النبی فقد
تحظى به في جبال الکرد يستتر

كورد الموصل^(٣٩)

سجن مؤبد ومن شأ كل الداء
لبني الشـمال مدـينة الـحدباء
لا يرحمون غـربـيـهم فـقاـ وبـهـم
قـاسـيـةـ كـالـصـخـرـةـ الصـمـاءـ
ويـلـ لـاـكـرـادـ العـرـاقـ فـانـهـمـ
يتـخـبـطـونـ كـخـبـطـةـ العـشـوـاءـ
هـجـرـواـ اـمـاـكـنـهـمـ وـمـسـقـطـ رـأـسـهـمـ
فـهـدـدـواـ وـاـكـرـهـواـ مـنـ جـانـبـ الـجـبـنـاءـ
كـنسـ الشـوـاعـ اوـ صـبـغـ الـحـذـاءـ فـقـطـ
وـقـفـ عـلـىـ اـكـرـادـنـاـ النـجـباءـ
تـهـجـيـرـهـمـ تـعـرـيـبـهـمـ تـشـرـيـدـهـمـ
قـدـ دـبـرـتـ وـهـذـهـ مـكـيـدـةـ الـأـعـداءـ
صـانـواـ تـرـاثـ الـعـرـبـ وـدـيـنـ مـحـمـدـ
مـنـ عـبـثـ الشـيـطـانـ وـالـجـهـلـاءـ
ثـارـواـ عـلـىـ الـمـسـتـعـرـ فـيـ حـينـهـ
بـسـالـةـ وـشـجـاعـةـ وـابـاءـ
وـفـيـ الـخـتـامـ قـدـ اـبـيـحـ قـتـلـهـمـ
جـوزـيـتـ يـاـ اـبـنـ الـكـرـدـ خـيرـ جـزـاءـ

^(٣٩) ئەف ھەلبەستە ل پىككەفتى (١٩٧٥/١١/٥) ئى، ل بازىرى (مويسىل) ھاتىئە قەھاندىن.

داء خبيث يسري في عروق الشعوب

داء التعصب يمالئه من داء

كيف النجاة ومصائر شعبنا

مرهونة في ذمة الدخلاء

أمن المروءة أن تهان امة

مزدونة بغضائل العلماء!!

أمن العدالة ان تراق دمائهم

تلاك لعمري سيرة الله فهاه!!

قم يا علي^(٤٠)

قم يا علي ودع القمال والقينل
فتزود بالصلاح وتأهـب للرحيل
هجم الشـيب على شـرخ الشـباب العـبق
لا رجـوع لـلشـباب فـهـو اـمـرـمـسـتـحـيل
فحـذـار ان تـمـارـفـي حـسـاب او عـقـاب
داـو جـرـحـالـرـيـبـاـلـافـكـارـبـالـصـبـرـالـجـمـيلـ
وابـتـغـ فـي هـذـةـ الدـنـيـاـ جـلـيـسـاـ صـالـحاـ
ذاـكـ حـقـ يـحـشـرـ المـرـءـ عـلـىـ دـيـنـ الـخـلـيلـ
صـاحـبـ الـاخـيـارـ دـوـمـاـ وـاجـتنـبـ
زمـرـةـ الاـشـرارـ هـمـ ضـلـواـ السـبـيلـ
وتـواـضـعـ مـسـتـكـيـناـ لـاـ تـفـاخـرـ اـبـداـ
وارـدـعـ النـفـسـ الـخـبـيـثـةـ اـنـكـ عـبـدـ ذـلـيلـ

٤٠) ئەف ھەلبەستە ل پىكەھقتى (١٩٧٦/٣٠)ئ، ل بازىپى (مويسىل) ھاتىھ ۋەھاندىن.

طلب العلم^(٤١)

كم سهرنا في ليالي نطلب العلم الثمين
آملين ان نكون من هداة العالمين

ثم أصبحنا مع الجمال هم بئس القرىن
ما جنينا غير آهات واقوال مشين

شاءت القدر ان نسبح في بحر الخيال
ذهب سن الشباب في الخصام والجدال

لا نبالي ما جمعنا احرام ام حلال
انحرفنا عن طريق الخير آثرنا الضلال

لم نسر يوما من الايام في نهج قويم
ذهب العمر سدى كالدر في جيب اليتيم

فسواء عندنا العصر الحديث والقديم
اسفا قد بادر الناس الى الفعل الذميم

^(٤١) ئەف ھەلبەستە ل پىكەھفتى (١٩٧٦/١١/٣) ئى، ل بازىپى (مويسىل) ھاتىھ ۋەھاندىن.

ایهٗ الانسان^(٤٢)

ایهٗ الانسان ما غرک بالرب الکریم
فدع المعموج واسلك الصراط المستقیم
لا تبع الآجالة بالعاجل واحرص على
عمل الخير لكي تنجو من نار الجحیم
هون المشي على الارض وحاول ان تكون
عبد رحمٰن ولا عبداً لشیطان رجیم
انما عمر الفتى حلم كما يلمع آل او كثلاج
ذاب من طيش الحرارة بات في حكم العدیم
سنة الله جرت في الخلق في كل العصور
ان يهان الحر والاذال دوماً في النعيم
كم يفوز الثلث بالجيفۃ في غابة
ويئن الليث جوعاً يجتنب فعل اللئيم
كن شريفاً مت عفيفاً قاس آلام الحياة
لا تعش عیش المذلة انه أمر ذمیم

٤٢) ئەف ھەلبەستە ل پىكەھفتى (١٩٧٦/١١)، ل بازىپى (مويسىل) ھاتىھ ۋەھاندىن.

ادرک الناس^(٤٣)

ادرک الناس بـان العـالم نـور وـضـيـاء
فـبنـور العـالم تـم اخـتـراع الـكـهـربـاء
يـسـتـفـيدـ الخـالـقـ فـي كـلـ الفـصـولـ نـافـعـ
لـلـحـارـةـ وـالـبـرـودـةـ وـلـتـبـرـيـدـ المـيـاهـ
ذـلـلـ العـلـمـ مـسـافـاتـ الطـوـالـ كـلـ حـيـنـ
قـاطـرـاتـ فـيـ البرـارـيـ باـخـرـاتـ فـيـ الـبـحـارـ طـائـرـاتـ فـيـ الـهـوـاءـ
فـكـرـاـنـانـ جـيـلاـ بـعـدـ جـيـلـ
آـمـلاـ مـسـ تـهـدـفـاـ خـرـزوـ الفـضـاءـ
دونـ جـدـوىـ خـابـسـ عـيـ الاـولـيـينـ
كـسـرـابـ فـيـ بـقـيـعـ يـحـبـ الـظـمـآنـ مـاءـ
شـهـدـ الجـيـلـ الجـديـدـ روـعـةـ لـاـ تـنـكـرـ
انـجـزـ العـلـمـ الحـدـيـثـ كـشـفـ اـجـرـامـ السـمـاءـ
طـافـ حـوـلـ الـأـرـضـ مـشـيـاـ فـيـ الـقـرـونـ الـخـالـيـةـ
ابـنـ بـطـوطـةـ وـمـاجـلـانـ قـدـ ذـاقـاـ الـجـفـاءـ
يـسـوريـ كـاكـارـيـنـ"ـ حـذـذاـ حـذـنـوـهـماـ
لـمـ يـذـقـ طـعـمـ الـمـشـقةـ طـارـ رـدـحاـ فـيـ الـفـضـاءـ
بـاتـ أـيـامـاـ عـدـيـدةـ مـنـ عـلـىـ سـطـحـ الـقـمـرـ
بـاحـثـاـ عـنـ الـحـيـاةـ فـيـ الـخـفـاءـ
فـازـ أـهـلـ الـغـرـبـ حـذـاناـ لـصـنـعـ الـمـعـجـزـاتـ
نـحـنـ شـرـقـيـونـ مـرـضـىـ فـاقـدـيـنـ لـلـدـوـاءـ

^(٤٣) ئەف ھەلبەستە ل پىككەفتى (٢٨/١١/١٩٧٦)ئ، ل بازىپى (مويسىل) ھاتىھ ۋەھاندىن.

بمناسبة عيد الأضحى المبارك^(٤٤)

جلب العيد السعيد فرحة للموسرين
بيد أن الحزن زاد في قلوب المعذمين
ان أرباب الثراء في قصور كالجنان
عيشهم عيش رغيد شريم ماء معين
مترفون في المسارات مع الحور الحسان
في امان وسلام وعلى سرر موضونة متكئين
يسكنون في قصور نقشت جدرانها
هذه جنات عدن فأدخلوهها خالدين
ونرى المعذم في كوخ وضع قلمـا
في الصباح والمساء يذرف الدمع السخين
ويرى أسرته في حالة يرثى لها
في ثياب رثة أوضاعهم مزر مشين
يرتدي ابن الغنى بدلة زاهية
مشرق الوجه جميل شبه زهر الياسمين
وتفرس في وجوه قد علتها الغبرة
لا تسأل عن أحد تلك وجوه البائسين

^(٤٤) نهف ههلبسته ل پیککهفتی (١٢/١٩٧٦) ئ، ل بازیپی (مویسل) هاتیه قههاندن.

دجلة^(٤٥)

دجـة الـخـيـر و يـا اـم الـحـدـائق
فـبـمـاء الـعـذـب تـسـقـين الـلـوـرد و الـشـقـائق

أـنـت تـجـرـين طـوـال الدـهـر فـي أـرـض الـعـرـاق
لـانـهـا بـيـن مـنـ الجـور و لـا مـنـ ايـ عـائـق

ذـات يـوـم كـنـت اـمـشـي عـلـى ضـفـتها
داـهـمـتـنـي خـلـجـات القـلـب عـن جـمـع الـوـثـائق

بـعـد تـفـكـير عـمـيق رـمـت اـنـ اـسـئـلـها
كـي اـفـوز بـجـوـاب اـكـتـشـافـا لـلـحـقـائق

كـم فـتـكـت بـاـنـاس اـبـرـيـاء مـنـ شـبـاب وـشـيوـخ
لـا تـخـافـين مـنـ السـجـن وـاعـوـاد المـشـانـق

يـرـتوـي مـنـ مـائـك فـي الـحر اـسـرـاب الـطـيـور
مـنـ نـسـور وـصـقـور وـحـمـام وـبـواـشـق

وـتـغـارـيد الـبـلـابـل دـعـنا اـفـتـيـات فـي السـحـر
وـعـلـى الشـاطـيء يـزـدـاد الاـسـى فـي قـلـب عـاشـق

ايـن ذـو النـون اـبـن مـتـى صـاحـب القـلـب السـلـيم
ايـن آـشـور وـبـانـيـيـال سـكـان السـرـادـق

ايـن حـكـام الـجـزـيرـة ايـن الشـيـخ الـجـزـيرـي
ايـن هـارـون الرـشـيد ايـن هـم كـلـ الخـلـائق

٤٥) ئـهـف هـهـلـبـهـسـته لـپـيـكـكـهـفـتـى (١٩٧٧/١٩)ـئـ، لـ باـزـيـرـى (موـيـسـل) هـاتـيـه قـهـهـانـدـنـ.

اصْبَحَ الْكُلُّ تِرَابًا رَقَدُوا فِي لَحْدِهِمْ
 وَتَرَكَتِ النَّاسُ حِيرَىٰ فِي الْهَمْوُمِ وَالْمَأْزَقِ
 أَعْرَضَتْ عَنِي وَصَدَتْ لَمْ تَغِيرْ جَرِيَّهَا
 لَا تَجَادُلِنِي وَدُعْنِي فَسَأْتِيكَ الْحَقَائِقَ
 بَعْدَ الْحَاجَ شَدِيدٍ هَمَسَتْ فِي اذْنِي
 فَانَا اَوْ اَنْتَ اَوْ هُمْ كُلُّنَا مِنْ صَنْعِ خَالِقٍ

الشباب والشيخوخة^(٤٦)

اخلائي ارحموني انقضى عهد الشباب
عشش البوم على رأسي وقد طار الغراب
ذكرتني ذكريات عشت ايام الطفولة
راودتنى امنيات تاه عقلي في السراب
ان داء الشيب داء لا يعاليج ابدا
فالدواء لم يسجل في سجل او كتاب
لم يزل مستعصيا داء الهرم منذ القدم
بينما الانسان استعلى على كل الصعب
بجهاز يجلب الاصوات من الاف الاميال
صوت و زمار و عود و ربابة
وتراء في الفضاء دون خوف او وجىل
طائرا في الافق مستترا فوق السحاب
سخر البحر الاجاج تجري فيه السفن
في دجى الديجور والامواج حتى لا يهاب
صافرات القاطرات في الليالي المظلمة
 فهي تسري كالرياح في السهل والهضاب
علم الانسان مالم يعلم في كل حين
بيد لغز الشيب باق دون حل وجواب
ان من يطرق هذا الباب باء بالفشل
وسيبقى الباب مسدودا الى يوم الحساب

^(٤٦) ئەف ھەلبەستە ل پىككەفتى (١٩٧٧/٣٠)، ل بازىپى (مويسىل) ھاتىھ ۋەھاندىن.

في مرثية (حمة شيت)^(٤٧)

ارتدى اربيل ثوب الحزن في فصل الشتاء
للفقيد "حمة شيت"^(٤٨) انه لبى النداء
فتعازينا الى كل الشباب والشيخوخ في البلد
من صغير وكبير ورجال ونساء
وعتابي لاطباء وأرباب الحكم
لم يبالوا بالفقيد بالعلاج والدواء
ويأبههم في الخمول أغنياء البايد
تركوه دون مأوى ذات آلام الشتاء
والحقوقيون صمم لادعاء حقه
رفعوا الأمر النهائي الى قاضي السماء
ليت شعري من يكون خلفا بعد "حمة"
حيث كان عقريا خالدا حاد الذكاء
عاش شهما بطلاء عذب الكلام
كان ذو قول صريح شبه قوله الحكماء

^(٤٧) ئەف ھەلبەستە ل ریککەفتى (٤/٢١٧٧) اي، ل باژێری (مویسل) هاتیه ڤەھاندن.

^(٤٨) حممه شيت (دين) ين ئاقل سشكبوو، سارى وي گۆمکرنا ئاسن... بwoo. شەف و پۇز ل شەقامىن ھەولىرى د گەپىرا. خودانىن دوكانان ئەم بەرامبەر دوكانىن خوه دەردەرن. ل دويماهىن ھەوارا خوه بره مزگەفتى كە مالا خودى يە ل وېرى ۋى ھاتە دەركەرن. دەسىن خوه بلند كەرن و گۆت: ئەم خودى تو خودانى ھەمى تىشەكىن پا كانى ملکىن تە ھەوارا خوه بېمەن" مەبەست ل ۋېرپىزىرەكەتىا وي يە.

ساخرا بالمغريات ومالمذات الحياة
 همه جمع الحديد في الصباح والمساء
 يرحل المتجلب روناسـوة بالضـفـاء
 يـدفن المـتكـبـر بالـعـوـيـلـ والـبـكـاء
 من بـكـى فـي مـرـضـ المـوتـ عـلـيـكـ ياـ"ـحـمـةـ"ـ؟ـ
 فـلـقـدـ كـنـتـ غـرـبـيـاـ فـاقـدـاـ لـلـاقـرـبـاءـ
 عـشـتـ فـيـ الـدـنـيـاـ فـقـيرـاـ بـأـئـسـاـ
 بـيـدـ انـ الـفـةـ رـفـخـ رـالـانـبـيـاءـ
 هـلـ رـايـتـ فـيـلـ وـوفـاـ بـارـعـاـ اوـ عـالـمـاـ
 اوـ نـبـيـاـ اوـ وـلـيـاـ اوـ صـالـحـاـ فـيـ الـاغـنـيـاءـ؟ـ
 "ـفـغـرـيـقـ أـدـبـ"ـ تـارـيـخـ هـذـاـ الـبـطـلـ
 كـلـنـاـ فـانـ بـلـاـ رـيـبـ وـلـلـهـ الـبـقـاءـ
 يـاـ شـبـابـ أـرـبـيلـ انـ الـفـقـيدـ لـاـ يـرـيدـ
 أـيـ شـيـيـ مـنـكـمـ غـيـرـ الـدـعـاءـ
 مـارـثـيـتـ مـلـكـاـ اوـ حـاـكـمـاـ فـيـ عـمـرـيـ
 شـيـخـ اـرـبـائـيـلـ اـهـلـ لـلـرـثـاءـ

حقول الحياة^(٤٩)

تعال معندي لنقاء النّوّاة
ونجني ثمار حقول الحياة
ونسعي لتطويير جيل جديد
ونأبى الخضوع لعرش الطفافة
كاصحاب الكياف أرى شعبنا
ترى الناس يقظى وهم في سبات
وهنا نحن نعيش في بلدة
بنو الـكرد للـدين فيها حمـاة
بـأحياء الـحدباء^(٥٠) طـف بـرهـة
فضـي كـل حـي تـرى المعـجزـات
وقد سـرـني السـير صـوب الـزـهـور
هـنـاك تـصـدر لـسـكـنـى الـذـواـت
تعلـم فـأـنـ العـلـم مـلـكـ مشـاعـة
فسـيـانـ فيـهـ الفتـيـ والـفتـاةـ
حـذـار الرـكـون إـلـى الـظـالـمـينـ
طـوـاغـيـتهمـ ذـوـ قـاءـ بـقـاءـ

٤٩) ئەف ھەلبەستە ل پىتكەھفتى (١٩٨٤/٤/٥) ئ، ل بازىپىز (مويسىل) ھاتىھ ۋەھاتىن.

٥٠) بازىپىز مويسىل.

شکوی الى الباری جل جلاله^(٥١)

احمد الله الذي أبصرنا نور اليقين
وسلام الله هطلا على طه الامين

لَمْ أَزِلْ أَدْعُوا إِلَّاهَ كُلِّ حَيْنٍ
عَلَيَّ أَرْتَاضٌ يَوْمًا فِي رِيَاضِ الصَّالِحِينَ

شاع في الشرق وفي غرب البلاد
أسفانهـ اـنـهـ اـخـلـاقـ العـبـادـ

فصـلاحـ النـاسـ مـعـدـوـمـ وـقـدـ عـمـ الفـسـادـ
لـاـيـهـابـ المـرـءـ أوـ يـرـدـعـهـ يـوـمـ التـنـادـ

هـذـهـ الـدـنـيـاـ عـرـوـسـ لـلـشـبـابـ
زـانـهـ اـعـطـرـ وـأـلـوـانـ الثـيـابـ

كـقطـيعـ فـيـ رـبـيعـ بـاتـ مـاـ بـيـنـ الذـئـابـ
أـوـ لـهـيـبـ النـارـ فـيـ عـوـدـ الثـقـابـ

يـتـمـنـىـ المـرـءـ الـعـمـرـ الـمـدـيـدـ
وـشـهـيـ الـأـكـلـ وـالـلـبـسـ الـجـدـيـدـ

لـاـ يـخـافـ أـوـيـبـالـيـ مـنـ عـقـابـ أوـ وـعـيدـ
حـبـ الـمـالـ الـيـهـ قـالـ لـيـ هـلـ مـنـ مـزـيدـ؟

^(٥١) ئەف ھەلبەستە ل پىكەھفتى (١٩٨٧/١١) ئى، ل بازىپى (مويسىل) ھاتىھ ۋەھاندىن.

خيم الجهل على ارض العراق
لو نظرنا لا نرى غير النفاق

ونزلنا في جحيم لا يطاق
نحن لاندرى الى اين نساق؟

كم وضيع ارتدى زي أمير
وشريف نومه فوق الحصیر

ليته يشبع من خبز الشعير
وهو لا يدرى الى اين المصير؟

فوق هذا ليس مرتاح الضمير
من عقاب الله في اليوم العسير

حيث لا يعلم عبدالا وأمير
خلق لتجنة او لله غير

نحن كالانعام نرعى في فللة
يمرح الفتى ان فينا والفتاة

وتوص طنا العذاب والعصابة
ونرى الراعي في عمق السبات

پشکا سیئین

هەلبەستىن ب زمانى فارسى

(٥٢) (تشنه لب)

بر لب دریا عمان تشهنه لب درماندهام
 سالها خواهم که آزاد شوم هر بندهام
 این چه تشویش چه آشوب که بر ما بگذرد
 چون فراموش میکنم این دردها تازندهام
 گر بخواهم شهد و شکر پیش من آرد صبر
 تلخ و تندي گر بنوشم من چرا آسودهام
 کي خلاص يابم ازین غمهای بي پایان خدا
 جاهلم در این زمانه گر چه پسیار خواندهام
 زیر پاران پشت شکسته اسب تازی کي روا
 طوق زر در گردن خر ژین سبب آزدهام
 گاه در شرق گاه در غرب گاه در خاک جنوب
 در فراوان زمین چون سبعه سیارهام
 آب چشم بکره جو یست گاه گاه خون میچکر
 آتشست در درونم باباگرگر سینهام
 اشتدی يا ازمـه خوانم هما شام و سحر
 اي خدا رحمـی بفرمه بنـدی شـرمندهام
 جملـی سـوخته شـد ان سـیب انـگـور و انـار
 اي گـل سـرخ و سـفیر در حـسرت اـفادهـام
 گـورـگـرا با گـوسـفـند چـوبـان نـباـشـد کـي روـاست
 زـين سـبـب هـمـچـون زـنان بـرـك سـیـاه پـوشـیدـهـام

(٥٣) ئەف ھەلبەستە ل پىكەفتى (١٩٨٨/٨/١٩)، ل بازىپى (مويسىل) ھاتىھ قەھاندىن.

(۵۳) (فرخنده سرشت)

بە جهان غمەرە شو فرخنده سرشت
کدريين دير فنا چون تو بسى اميد هشت
خرمنت نيسىت چه گونا طلبى دانکوي
چون درد ميکند آن کسی کريک غله تكشت
تو چه دانى چه پسد مدتى خود
کى بدوزخ ميري يا برنى دى ببهشت
بنده بي چاره درين ڪوت چه تدبیرى ڪند
کى بشديد آب دريا آن کى تقديره تويشت
گنج اگر من طلبى رنج بخوريار عزيز
چه بامانج نرسد ان فرته خورد و نوشت

(۵۳) ئەف ھەلبەستە ل پىكەھفتى (۱۹۹۰/۶/۱۹) ئى، ل بازىپى (مويسىل) ھاتىھ ۋەھاندىن.

(کوش کن)^(٤)

اگر گوییمت بند در گوش کن
غمی این جهان فراموش کن
بتوندي و تلخى مبر قدرد خويش
شارابر حالم بره و نوشکن
طى ان نفس اماره چون آتشست
باب يقين شعله خاموش کن
ژوزهندگى گونا دلت پاڭ نما
ميانى خودت با خدا خوشکن

٤) ئەف ھەلبەستە ل پىكەھفتى (٢٠/١٠/١٩٩٠)ئ، ل بازىپى (مويسل) ھاتىھ ۋەھاندى.

پاشههند

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله دلّل من على عباده الذي احتفظ

اعذت بانت الدار مدرسون عبد الله كان طالباً ديني متقدلاً ينلق
العلوم الرئيسية من شيخ الحسين وفقه عالم الأعلم وفترة دراستنا
كتاباً مختصاً بمطلعه لذا ا挈ته سيدى علم الفقه والعاديات
الشيعية والفقه وصيغ العلوم العقلية والتقليل دارشاد آنسى
إلى طريق الخير كما أجازنى شيخ العلام المرحم الشیعی ابویکه
حدا اخندی عمر الموسوی (بابکه ملا) كبير مشائخ ارسل لك صادقى
على الدجال زاده خیره علماء مدينة الموصل من روم المرحم الشیعی
عبدالله الشیعی دارالعلوم الشیعی محمد الدبلوی تقدیم الباری عنه واسکنهم
فيج هناءه دصادت عليهما العلام المفضل الاستاذ شیر

الصالح حالت کمالاً أن ينفق الجميع لخدمة هذا الدين الحبيب
آمين من حملة القرآن المفاطع على الرثاث الإسلامي وان يكونوا

حراماً امناء وبنوداً اديناه لحماية الدين من عبث الهاشميين
وكيس الماردیني بليل ما ادروا من حول وحرة دار جهون المجاز العاء

كتب في المولى ١٤٩٧ تجویه ٢٨ بیع الاول

المحید
عليه حمی على

صورة منه الى الامانة العام
لدار وکتوره البدناني في ارسل
مدحظر عن المحاجة امام
خطيب زنجي خوارج
محمد ابراهيم

الممسوحة ضوئياً بـ CamScanner

صورة من الأدلة العام
رسون الأدوات في إريل

باسم الرحمن الرحيم

إلى الأمانة العامة لادارة سون الأدوات في إريل

٢/ اجازة علمية

اعذر يا السيد ملاين ط مجعه اعم وخطيب تربه الخالد
التابعه لنوري مخاطبه ارسل ليقوم بأداء هذه الوظيفه
بصوره صحيه رحنه كما انه اهل لذلك وعليه مكانته الامانه
العلمية دامته بقراءه القرآن الكريم والارصاد النبوية وارساله
الاخير لك اجازته كيمنت من ارسل اليه ابوالملائكة المعلوم
(نكته ملهم) وصادق على الادارة في مدينة الموصل اليه العلامة
عبدالله الفقيه والشيخ محمد البريكي والشيخ المقضي البارزاني
الصالح كبير صالح الحدباء حالياً فاخذ الله علورهم ثبيبه
الرجنه والرضوان والبريم علي بن الفقير والله يسلّم ان يوفق
الجميع لخدمة هذا الدين الحنيف وارجو مني المحافظه والرعايه

كتب في الموصل سنة هجريه ٤٤ برس الأدل
١٢٩٧

المصادف لـ ١٤٠١ سنة
١٩٨٧

عليكي عالي

٨

تـكـنـ السـمـ حـلـاـيـ فـيـ الـبـلـادـ وـالـجـزـعـ
 قـرـ الدـخـلـاـكـ بـيـادـ يـارـهـ صـفـيـ
 عـلـىـ الـعـرـقـعـامـ الـجـسـلـاـرـ نـمـنـ الـفـصـيـدـ
 اـنـ تـأـيـعـ دـنـاـهـ يـاـ اـخـلـاـهـ دـعـ
 ١٢٧٦

شـيـخـ مـحـمـدـ هـلـيـعـ حـلـاـيـ بـرـودـ
 تـهـيـهـ تـيـزـجـنـتـ مـاـكـيـرـيـانـ بـرـودـ
 شـيـخـ جـاـنـشـيـ بـرـودـ فـرـدـكـهـ آـسـيـانـ بـرـودـ
 بـيـسـيـ اـدـلـكـوـنـاتـيـ مـغـرـانـ بـرـودـ
 كـمـ مـلـهـانـ بـاـخـلـاصـيـ وـلـهـوـلـزـوـرـوـلـ كـهـ
 دـفـاقـ شـيـخـ دـلـتـ هـزـوـنـ دـمـلـوـلـ كـهـ
 بـهـرـاشـتـ تـشـيـفـ كـوـدـكـيـ وـشـمـالـ بـوـيـمـ شـيـفـ
 وـرـهـ تـهـاـيـعـ دـنـاـهـ تـهـاـيـعـ قـبـلـهـ كـهـ

شـيـخـ مـرـثـيـهـ شـيـخـ مـحـمـدـ الـفـصـيـدـ رـثـامـ وـالـدـيـ حـيـ عـلـيـ بـلـوـشـ

علـيـ بـلـوـشـ

برب لب دریایی همان تنه لب در مانندم
 ساله اهواهم که آزاد شوم بعد بندم
 این پچ تشویش و پچ آشوب که برم ایگزور
 چون فراموش نیکنم زاین در رهات ازندم
 گر جو اهم شهد و شکر پیش من آرند جبر
 تلخ و تندی گرینو شم من چرا آسور شم
 کی خلاصی یا بزم رازی عجیب بی پایان همدا
 جامع در این رحابه گرچه بسیار خوندگم
 زیر پاران پشت تکه ای سپ تازی کی رو
 طوق رز در گردن خرزین سبب آزر دم
 لاه در شرق لاه در غرب لاه در خان چنوب
 در فراوان زمین چون سبمه سیاره هم
 آب پشم بگره جویست لاه لاه چون میچکر
 از تتر در در درونم با به گور گور سینه هم
 اشندی یا ازمه خولن هاشم و سحر
 ای هندر عمن بعزمونه بندی شرمندم
 جندگ سوخته شد آن سبب دنگور و ایار
 ای هنگ سرخ و سفید در صربت افتادم
 گورگ را با گوسفند چوبان بناشد که رطاء
 زین سبب محچون زبان برگ سیاه پوییدم

علی یحسی علی

۱۹۸۸ / ۸ / ۱۹

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله دلّل من على عباده الذين احتفظ

اعزت بآية المدح مدح رسول عبد الله كان طالباً دينه متحلاً بالتفاني
العلم القيمة من شيخ الحسين ومن عالم الحلة أعلم دينه رأى لدinya
كتباً مختصرة و مطولة له اجازته يدرس علم التفسير والاحاديث
والشريعة والفقه وجميع العلوم العقلية والنقلية دار شادة اذ سعى
إلى طريقه الخير كاصحاته شيخ العلام الموصوم الشیخ ابو اليهود
ملا احمدى عمر المدرس (ابن يحيى ملا) كبيـر مـذاقـيـر ارسـلـىـ لـكـ صـادـتـ
على الدـهـارـة خـرـة عـلـامـهـ مدـيـنـةـ المـوـصـلـ مـنـوـمـ المـوـصـمـ الشـیـخـ
عبدـالـلـهـ التـفـیـهـ دـالـرـهـمـ الشـیـخـ مـحـمـدـ الدـبـوـيـ تـقـدـیـمـ الـلـهـ بـرـحـمـهـ دـاـكـنـهـ
شـیـعـ جـهـانـهـ دـصـادـتـ عـلـیـهـ الـعـلـامـ الـفـضـلـ الـاسـتـاذـ شـیرـ
الـصـفـالـ حـالـهـ كـلـاـنـ يـخـفـتـ الجـمـعـ لـخـدـرـهـ هـذـاـ الـدـنـيـنـ الـحـنـيفـ
أـعـلـيـهـ مـنـ حـمـلـةـ الـقـرـآنـ الـحـفـاظـ عـلـىـ الـرـاثـ الـإـلـاهـيـ وـانـ يـكـونـواـ

هـرـأـ أـمـنـاءـ وـجـنـدـاـ اـدـيـاءـ لـحـمـاـيـةـ الـدـنـيـ مـنـ عـبـثـ الـهـاشـمـيـةـ

وـكـيـمـ الـهـادـيـنـ يـهـلـ مـاـ اـدـلـواـ مـنـ حـولـ وـحـوـةـ طـارـجـوـنـ الـجـارـ الـعـاءـ

كتـبـتـ فـيـ الـمـوـعـدـ ١٤٩٧ـ هـجـورـيـةـ ٨ـ بـيـعـ الـأـوـلـ

الـجـيـشـ
عـلـيـ حـيـ عـلـيـ

صـورـهـ فـيـ الـأـعـانـهـ الـعـامـ
لـدـاـمـهـ تـوـانـ الـدـقـنـهـ خـارـسـلـ
دـفـقـيـهـ نـاجـ خـنـارـ
خـانـهـ اـرـيلـ خـنـارـ

صورة من الأدلة العام
لحوظة الأدلة في إيل

بالتسلسل والفص

الأدلة العام لادلة شوؤن الأدلة في إيل

٢/ اجازة علمية

اعتدت بان السيد ملا يحيى طه جعوه امام خطيب تربية (الخانق)
الى بعده لمنصبه الگرئي محافظطة ارسل ليقوم بأداء هذه الوظيفة
بصوره صحيحة ومحنة كما انه اهل لذلك وعليه فحسته لرجاء
العلمية دامت له بمرأة المرأة الکرام والحمد لله رب العالمين وارشاده
الا الذي نك اجازته كبرى في ارسل السنجار وبرهان الدين الموصوم
(بنجاش ملا) وصادقت على المدحاجة في مدينة الموصل الیعن العلامة
عبدالله الفقيه والشيخ محمد البوللي والشيخ المفتقى الشافعى الراشدى
الصالح كبار ملائكة الصدقاء مايا انا خالى الله علهم تسب
الرحمة والرحوان والرحيم حلبي الفقيران والله كمال ان يتحقق
الجيم لشيء لهذا الذي اكتيف دار بجهة المحاجة الرعاء

كتب في الموصل سنة الحجرية ١٤٩٧ رسائل

الجبي

المصادف لـ ١٤٩٧ سنة ١٩٧٧

علي يحيى عليه

ئىكەنلىكىنى صاھىن ئەلەمە ئالبىزىع
ئەردىخلاك بىناوبلەر مەن
عىلى ئەصەر ئام جىسو ئار ئەنمۇنەلەقىسىدە
ان تائىيە دخانە ياخانادەن دىع

١٢٧٦

ئىنچەمۇد ھەمەنچەن بىر د
ئىنھەن ئەنچەن ئەنچەن بىر د
ئىنچەن جانلىرى بىر د فەتكەن ئەسپان بىر د
بىرىنچەن اول ئەنچەن بىر د
ئەنچەن با خەلەصەن دەلدۈرلەز دېتىل كە
لە قەشقەنچەن دەلتەنچەن دەملۈل كە
بەنەنچەن ئەنچەن كە دەرىنچەن دەڭمال بۇيمىتىنچەن
ورەنچەن تائىيە دخانە ئەنچەن تائىيە قىبىل كە

ئەمرىشىھەنچەن محمد ئەلمىن سەرام جەلدى بىچىم عالىچەنچەن

عائىن بىچى عائىن

ئىكەنلىكىنىڭ ساھىنىڭ ئەلگەوادى ئالبىزىع
ئەردىخلاك بىناوپارە مەنى
عىلى ئەصىرىغانمە جىسوپاڭ ئەنمۇنەلەقىتىدە
ان تايىغ دخانە ياخانانداھن دىع

١٢٧٦

ئىنچەمۇد ھەمەنچى ھەمانە بىردى
ئىھىت ئېرىجەنلىك دا كەپپەن بىردى
ئىنچەمۇد ھەنلىكىدىرىن ئەسپان بىردى
بىرىنچى ئەلەخوناتىنچى ھەمان بىردى
ئەردىخلاكىنىڭ ساھىنىڭ ئەلگەوادىتىل كە
لە قەشقەنچە ئىنچەمۇد ھەمان بىردى
بىرەشىتە ئەنلىقى كە دەرىنچە ئەڭمال بىرەشىتە
ورە ئەنلىقى دخانى ئەن ئەن تايىغ قىبىل كە

ئەرىشىتە ئىنچەمۇد ئەقىتىدە سەرام ئەلدى بىچى عالىقىلەشىتە

عالىقىلەشىتە

ناھەرۆك

٧	پیشەکى
٧	ھەلبەستقان ژلاین جقاکىچە
٨	بنیاتا ماباتا ھەلبەستقانى
٨	قوناغین فەقیياتى و مەلاتيا ھەلبەستقانى
١٠	ھەلبەستقان و قەهاندنا ھەلبەستان
١١	ھەلبەستقان ژلاین وەلاتپارىزىچە
١٢	گەنگەرىن تىبىنېيىن ئەقىن دىوانى

پشكا ئىكىن

ھەلبەستىئىن ب زمانى كوردى

١٩	گرددەپان
٢٠	ئازادى
٢١	خۆينىن
٢٣	پر زانە ژيانم
٢٤	شەھوئىك لە شەوان
٢٦	خۆينىنى فەقيان
٢٩	شاخ و كىيوبى نىشتىمانم
٣٠	ژيانم
٣١	من و مەلاي جزىرى
٣٢	ھەرشەمى

٣٣.....	شەھوی تاریک
٣٤.....	کوردستان
٣٦.....	باپیر و نەرمین
٣٧.....	چوونى جوتیار بو مائى شیخ
٣٩.....	جوتیار له گەل ئاغاو مەلا وشیخ
٤١.....	جوتیار و مەلا

پشکا دوویین

ھەلبەستىن ب زمانى عەرەبى

٤٥.....	يا امة الکرد
٤٧.....	کورد الموصى
٤٩.....	قم يا علي
٥٠.....	طلب العلم
٥١.....	ايها الانسان
٥٢.....	ادرك الناس
٥٣.....	بمناسبة عيد الاضحى المبارك
٥٤.....	دجلة
٥٦.....	الشباب والشيخوخة
٥٧.....	في مرثية (حمة شیت)
٥٩.....	حقول الحياة
٦٠.....	شكوى الى الباري جل جلاله

پشکا سىتىن

ھەلبەستىن ب زمانى فارسى

٦٥.....	(تشنه لب)
---------	------------------

۶۶.....	(فرخنده سرشت)
۶۷.....	(گوش کن)
۶۹.....	پاشبەند

بۆتائی عەلی مەدەن بیوان

© مافی چاپیت بین با راستیه بێ
سەنتەری زاخو بۆ فەکولتین کوردی
سەنتەری زاخو بۆ فەکولتین کوردی

Zakho Centre
for Kurdish Studies
Iraq- Kurdistan region, Zakho- Universety of zakho

ISBN 978-9-92-266105-6



9 789922 661056 >